

Nikon

1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6

 使用注意	逆光撮影では、太陽を画面から充分に外らすことと太陽光がカメラ内部で集光を起し、火災の原因になることがあります。画面から太陽を充分に外らすことと、火災の原因になることがあります。
 使用説明書	レンズを使用しないときは、ズームリッパを押しつけて太陽光のあたらない所に保管することと太陽光が直接あたらない所に保管することとがあります。
 User's Manual	 Manuale d'uso
 Benutzerhandbuch	 Úvodní a obsluhazákladní informace
 Manual d'utilització	 Skúsenosti a návody k používání
 Manual de usuario	 Manualul utilizatorului
 Användarhandbok	 Područnik korisnika
 Руководство пользователя	 使用説明書
 Gebruikshandleiding	 사용설명서
 Manual do utilizador	 Manual bagi Pengguna
 Manual do usuário	

 Printed in China	 SBCZ0303
 NIKON CORPORATION	 7MAA81-010-A G12



図1/Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Imagem 1/Figura 1/Fotografieren (1)



図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Imagem 2/Figura 2/Fotografieren (2)

図3/Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Imagen 3/Figura 3/Fotografieren (3)

図4/Figure 4/Abbildung 4/Figure 4/Imagem 4/Figura 4/Fotografieren (4)

図5/Figure 5/Abbildung 5/Figure 5/Imagem 5/Figura 5/Fotografieren (5)

図6/Figure 6/Abbildung 6/Figure 6/Imagem 6/Figura 6/Fotografieren (6)

図7/Figure 7/Abbildung 7/Figure 7/Imagem 7/Figura 7/Fotografieren (7)

図8/Figure 8/Abbildung 8/Figure 8/Imagem 8/Figura 8/Fotografieren (8)

図9/Figure 9/Abbildung 9/Figure 9/Imagem 9/Figura 9/Fotografieren (9)

図10/Figure 10/Abbildung 10/Figure 10/Imagem 10/Figura 10/Fotografieren (10)

図11/Figure 11/Abbildung 11/Figure 11/Imagem 11/Figura 11/Fotografieren (11)

図12/Figure 12/Abbildung 12/Figure 12/Imagem 12/Figura 12/Fotografieren (12)

図13/Figure 13/Abbildung 13/Figure 13/Imagem 13/Figura 13/Fotografieren (13)

図14/Figure 14/Abbildung 14/Figure 14/Imagem 14/Figura 14/Fotografieren (14)

図15/Figure 15/Abbildung 15/Figure 15/Imagem 15/Figura 15/Fotografieren (15)

図16/Figure 16/Abbildung 16/Figure 16/Imagem 16/Figura 16/Fotografieren (16)

図17/Figure 17/Abbildung 17/Figure 17/Imagem 17/Figura 17/Fotografieren (17)

図18/Figure 18/Abbildung 18/Figure 18/Imagem 18/Figura 18/Fotografieren (18)

図19/Figure 19/Abbildung 19/Figure 19/Imagem 19/Figura 19/Fotografieren (19)

図20/Figure 20/Abbildung 20/Figure 20/Imagem 20/Figura 20/Fotografieren (20)

図21/Figure 21/Abbildung 21/Figure 21/Imagem 21/Figura 21/Fotografieren (21)

図22/Figure 22/Abbildung 22/Figure 22/Imagem 22/Figura 22/Fotografieren (22)

図23/Figure 23/Abbildung 23/Figure 23/Imagem 23/Figura 23/Fotografieren (23)

図24/Figure 24/Abbildung 24/Figure 24/Imagem 24/Figura 24/Fotografieren (24)

図25/Figure 25/Abbildung 25/Figure 25/Imagem 25/Figura 25/Fotografieren (25)

図26/Figure 26/Abbildung 26/Figure 26/Imagem 26/Figura 26/Fotografieren (26)

図27/Figure 27/Abbildung 27/Figure 27/Imagem 27/Figura 27/Fotografieren (27)

図28/Figure 28/Abbildung 28/Figure 28/Imagem 28/Figura 28/Fotografieren (28)

図29/Figure 29/Abbildung 29/Figure 29/Imagem 29/Figura 29/Fotografieren (29)

図30/Figure 30/Abbildung 30/Figure 30/Imagem 30/Figura 30/Fotografieren (30)

–If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.

•**Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
–If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.

•**Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
–If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.

Parts of the Lens (Figure 1)

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| ① Lens hood | ⑥ Lens mounting mark |
| ② Lens hood alignment mark | ⑦ CPU contacts |
| ③ Lens hood lock mark | ⑧ Retractable lens barrel button |
| ④ Lens hood mounting mark | ⑨ Focal length scale |
| ⑤ Zoom ring | ⑩ Focal length scale |

Attaching and Removing the Camera Manual

Note: Be careful not to press the retractable lens barrel button while attaching or removing the lens.

Retractable Lens Mechanism

To unlock the zoom ring and extend the lens for use, press the retractable lens barrel button (Figure 2) and rotate the zoom ring in the direction shown in Figure 2. The lens can be retracted and the zoom ring locked by pressing the retractable lens barrel button opposite the zoom ring in the opposite direction.

Zoom

Use the zoom ring to zoom in and out. Photographs can be taken when the focal length scale is between 30 and 110 mm (Figure 3).

Lens Hood Protection

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

–If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and mildew. Do not store in direct sunlight or near waphtha or camphor moth balls.

–If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and mildew. Do not store in direct sunlight or near waphtha or camphor moth balls.

Other Settings

Use the camera to:

–Adjust aperture

–Control focus

–Vibration reduction (NORMAL/ACTIVE/OFF)

–This lens supports both normal and active vibration reduction.

–The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.

–Attach the front and rear caps when the lens is not in use.

–If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and mildew. Do not store in direct sunlight or near waphtha or camphor moth balls.

–Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.

–Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

Specifications

- Type: 1 mount lens
- Max focal length: 30–110 mm
- Maximal aperture: f/3.8–5.6
- Lens construction: 18 elements in 12 groups (including 2 ED lens)
- Angle of view: 29° 40'–8° 20'
- Aberration reduction: Shift using voice coil motors (VCMs)
- Minimum focus distance: 1.0 m (3.3 ft)
- Diaphragm blades: 7 (rounded 8-blade)
- Diaphragm: Fully automatic

- 40.5mm snap-on front lens cap CL-1N40.5
- 40.5mm rear lens cap CL-1N40.5
- Bayonet Mount: HB-N103
- Lens Soft Case CL-1N01

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein 1-NIKKOR VR 30-110mm f/3,8–5,6 entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sowohl diese als auch die Bedienungsanleitung des Kameragehäuses sorgfältig durch.

Hinweis: 1-NIKKOR Objektiv sind ausschließlich für Digitalkameras mit Wechselobjektiv vom Format Nikon 1 ausgelegt. Der Bildwinkel entspricht dem eines Objektivs mit einer etwa 2,7-mal längeren Brennweite an einer Kleinbildkamera.

Für Ihre Sicherheit

NEHMEN SIE VORSICHT! NEHMEN SIE NIEMALS TEILE IM GEHÄUSEINNEREN SIE KÖNNEN SICH VERLETZEN. Im Falle einer Fehlfunktion sollte das Produkt ausschließlich von einer fachkundigen Person repariert werden. Falls das Gehäuse der Kamera einen durch einen Sturz oder andere äußere Einwirkungen verursachten Schaden aufweist, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst für Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Schalten Sie die Kamera im Falle einer Fehlfunktion unverzüglich aus. Bei Rauch oder ungewöhnlicher Geräuschentwicklung, für die Kamera, oder bei Verletzungen oder Beschädigungen des Gehäuses, ziehen Sie sofort vom Stromnetz trennen und den Akku der Kamera entnehmen. Um möglichen Verletzungen vorzubeugen. Geben Sie dabei acht, dass Sie sich nicht verbrennen. Der fortgesetzte Betrieb könnte zu einem Brand oder zu Verletzungen führen. Nehmen Sie sofort den Netzakkumulator ab.

Achten Sie darauf, dass Sie Kamera und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Ein Nichtbeachten dieser Vorichtsmaßnahmen kann zu Verletzungen führen.

Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Kamera und Objektiv:

–Halten Sie Objektiv und Kamera stets fern. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.

–Halten Sie die Sonne aus dem Bildfeld. Wenn Sie Motive im Umgebungslicht fotografieren. Wenn sich das Sonne im Bildausschnitt oder in unmittelbarer Nähe des Bildausschnittes befindet, werden die empfindlichen Sonnenstrahlen durch das Linsensystem wie von einem Brennpunkt gebündelt und können einen Brand im Kameragehäuse verursachen.

–Wird das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet, bringen Sie den vordere und hintere Objektivkappe an und beschriften Sie das Objektiv mit einem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Wird es in direktem Sonnenlicht aufbewahrt, könnte das Objektiv die Sonnenstrahlen wie ein Brennpunkt auf andere Gegenstände fokussieren und entzünden.

Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim aufgesetzten Objektiv. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie stolpern und fallen oder andere Personen damit verletzen.

Behalten Sie das Objektiv nicht an Orten auf, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Wenn **beispielsweise** das Objektiv in einem **geschlossenen Auto oder direkt in der Sonne**, andernfalls, können die Bauteile im Inneren des Objektivs beschädigt werden und es kann zu einem Brand kommen.

Objektivkomponenten (Abbildung 1)

- | | |
|---|------------------------------------|
| ① Gegenlichtblende | ⑥ Zoomring |
| ② Frontlinse | ⑦ CPU-Kontakte |
| ③ Frontlinse Ausrichtung der Gegenlichtblende | ⑧ Einziehbarer Objektivbarrelknopf |
| ④ Markierung für die Anrettung der Gegenlichtblende | ⑨ CPU-Kontakte |
| ⑤ Frontlinse Ausrichtung der Gegenlichtblende | ⑩ Tubusentriegelung |
| ⑥ Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende | ⑪ Markierung für Brennweitenwerte |

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Informationen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie im Kamerahandbuch.

Hinweis: Achten Sie darauf, nicht die Tubusentriegelung zu betätigen, wenn Sie die Linse einsetzen oder abnehmen.

Objektivverschlussmechanismus

Um den Zoomring zu entsperren und das Objektiv auf die Kamera aufzusetzen, drücken Sie die Tubusentriegelung (Abbildung 2) und drehen Sie den Zoomring in die in Abbildung 2 gezeigte Richtung. Das Objektiv kann nun eingezogen werden. Der Zoomring wird gesperrt, indem die Tubusentriegelung betätigt und der Zoomring in die entgegengesetzte Richtung gedreht wird.

Zoomen

Verwenden Sie den Zoomring, um ein- oder auszoomen. Es können nur dann Bilder aufgenommen werden, wenn der Wert auf der Brennweitenkala zwischen 30 und 110 mm liegt (Abbildung 3).

Die Gegenlichtblende

Gegenlichtblenden schützen das Objektiv und verhindern, dass einfallendes Streulicht den Bildkontrast mindert und Blendeneffekte oder Gestirbelerreger erzeugt.

Anbringen der Gegenlichtblende

Bringen Sie die Gegenlichtblende wie in Abbildung 4 gezeigt an. Richten Sie die Gegenlichtblende in die gleiche Richtung (—○) an der Aufsicht wie die tubusseitige Markierung für die Brennweitenkala (■ aus Abbildung 4).

Bei falschem Anbringen der Gegenlichtblende kann es zu Vignettierungen kommen.

Die Gegenlichtblende kann umgekehrt auf dem Objektiv angebracht werden, wenn Sie nicht verwendet wird.

Weitere Einstellungen

–Die folgenden Einstellungen an der Kamera vor:

- Wahl der Blende
- Scharfeinstellung
- Bildstabilisator (NORMAL/ACTIVE/OUS)
- Dieses Objektiv unterstützt sowohl den normalen als auch den aktiven Bildstabilisator.

Pflege des Objektivs

Halten Sie das Objektiv oder die Kamera nicht an der angezeigten Gegenlichtblende.

–Halten Sie die CPU-Kontakte sauber

–Verwenden Sie einen Besenbälg, um Staub und Verunreinigungen vom Objektiv zu entfernen. Um Schmierfleck- und Fingerabdrücke zu entfernen, bringen Sie eine kleine Menge Ethanol oder Objektivreinigung auf ein weiches, nicht abriebendes Tuch oder ein Objektivreinigungstuch und reinigen Sie das Objektiv mit Kreisbewegungen von der Mitte nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass keine Schmierfleck-erbleiben, und dass die Glasflächen nicht mit den Fingern berühren.

–Verwenden Sie niemals aggressive Lösungsmittel wie Verdünnner oder Waschbenzin zur Reinigung des Objektivs.

–Wenn das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, um Schimmel und Korrosion zu vermeiden. Bedecken Sie das Objektiv mit einem Tuch in der Sonne oder mit Mottenkugeln aus Naphtha oder Kampher auf.

–Halten Sie das Objektiv stets trocken. Eindringendes Wasser kann zur Korrosion von Bauteilen im Objektivinneren und das Objektiv irreparabel beschädigen.

–Bei Schäden an Kunststoffteilen oder Beschädigungen des Gehäuses, ziehen Sie dies sofort zum Kundendienst für Reparatur oder beschädigt werden.

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

- Vordere Objektivkappe CL-N40.5 mit Schnappverschluss (40,5 mm)
- Hinterer Objektivkappe CL-N103
- Bayonet-Gegenlichtblende HB-N103
- 40,5-mm-Schraubkappe
- Objektivbeutel CL-N101

Technische Daten

- Typ: 1-Mount-Objektiv mit Schnellverschluss
- Brennweite: 30–110 mm
- Luichtstärke: 1:3,8–5,6
- Optische Aufbau: 18 Elemente in 12 Gruppen (einschließlich 2 ED-Elementen)
- Optischer Aufbau: 18 Elemente in 12 Gruppen (einschließlich 2 ED-Elementen)
- Blendenöffnung: 29° 40'–8° 20'
- Aberrationsreduzierung: Verschiebung mit Voice Coil Motors (VCM)
- Abmessungen: ca. 60,5 mm x 61 mm (Durchmesser x Länge ab Bajonettlager)
- Minimale Schärfentiefe: ca. 1,0 m (3,3 ft)
- Sensorebene gemessen, bei allen Zoompositionen

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3,8-5,6. Veuillez lire attentivement la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque: Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif à 24-36 mm doté d'une focale environ 2,7 x supérieure.

Pour votre sécurité

ATTENTION
–Ne pas démonter. Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit présente une précaution prodigée, arrêter l'utilisation du produit.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

–Mantenez le sol ferme et l'objectif ou le camera installé.
–Mantenez le sol ferme du fotograam à disparir à sujetto a contrazul. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograam podría ocasionar un incendio.

Autres réglages

Utiliser l'appareil photo pour:

- Régler l'ouverture
- Régler la mise au point
- Réduction de vibration (MODE NORMAL/MODE ACTIF/DÉSACTIVÉ)
- Cet objectif prend en charge la réduction de vibration à la fois en mode Normal et en mode Actif.

Entretien de l'objectif

–Ne pas utiliser de produits de nettoyage tels l'objectif photo en saissant uniquement le paraspasol.

–Maintenez les contacts du microprocesseur propres.

–Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyage pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas appuyer trop fort.

–N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.

–Le paraspasol ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.

–Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif.

–Si vous rangez sans l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimite de naphtalène ou de camphre.

–Tenez l'objectif au sec. La formation de rosée sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.

–Laissez l'objectif dans un endroit extrêmement chaud pendant un moment afin de former les éléments composés de plastique renforcé.

Accessories fournis

- Bouchon avant/objet encliquetable
- Bouchon arrière/objet LF-N100
- 40,5 mm-NC-N40.5
- Paraspasol à baïonnette HB-N103

Accessories compatibles

Caractéristiques

- Page de couverture
- Focale: 30–110 mm
- ouverture maximale: f/3,8–5,6
- Construction optique: 18 lentilles en 12 groupes (y compris 2 éléments ED)
- Angle de champ: 29° 40'–8° 20'
- Réduction de vibration: Déplacement de lentille en utilisant des moteurs à coil (VCM)
- Dimensions: Environ 60 mm de diamètre x 61 mm (distance à partir du plan focal)
- Minimale distance de mise au point: 1,0 m (3,3 ft)
- Diaphragme: Intégralement automatique
- Diaphragme: Intégralement automatique

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

Español

Gracias por adquirir un objetivo 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3,8-5,6. Antes de usar el producto, lea detenidamente estas instrucciones y el manual de la cámara.

Nota: Los objetivos 1 NIKKOR son de uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon 1 de formato de objetivo intercambiable. El ángulo de visión equivale a un objetivo con un formato de 35 mm con una distancia focal de alrededor de 2,7 x superior.

Por su seguridad

PRECAUCIONES
–No desmonte. Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto llegara a estar dañado debido a una caída o accidente, que la batería de la cámara y/o desenchufar el adaptador de CA y después llevar el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspección.

–Mantenga el suelo firme y el objetivo o el cámara montado.
–Mantenga el suelo firme al disparar o al sujetar el objetivo.
–Mantenga el suelo firme de la cámara cuando el sol se enfoca en la cámara cuando el sol está en o cerca del fotograam.

–Mantenga el suelo firme y el objetivo o el cámara montado.
–Mantenga el suelo firme al disparar o al sujetar el objetivo.
–Mantenga el suelo firme de la cámara cuando el sol se enfoca en la cámara cuando el sol está en o cerca del fotograam.

–Mantenga el suelo firme y el objetivo o el cámara montado.
–Mantenga el suelo firme al disparar o al sujetar el objetivo.
–Mantenga el suelo firme de la cámara cuando el sol se enfoca en la cámara cuando el sol está en o cerca del fotograam.

–Mantenga el suelo firme y el objetivo o el cámara montado.
–Mantenga el suelo firme al disparar o al sujetar el objetivo.
–Mantenga el

Nikon

1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6

使用说明书	Ip 使用説明書
M Manuale d'uso	En User's Manual
N Návod k obsluce	De Benutzerhandbuch
S Uživatelská příručka	Fr Manuel d'utilisation
Ro Manualul utilizatorului	ES Manual del usuario
U Poučební kurzusy a CD 使用説明書	Bv Användningshandboken
S 사용설명서	Sv Rönvårdnings- och monteringsanvisning
Id Manual bagi Pengguna	Pt Manual do utilizador
Pa Manual do usuário	

NIKON CORPORATION

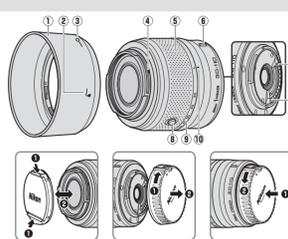


图1/ Figura 1/Образок 1/Образок 1/Figura 1/ Man. 1/圖1/圖1/Gambar 1



图2/ Figura 2/Образок 2/Образок 2/Figura 2/ Man. 2/圖2/圖2/Gambar 2

图3/ Figura 3/Образок 3/Образок 3/Figura 3/ Man. 3/圖3/圖3/Gambar 3



图4/ Figura 4/Образок 4/Образок 4/Figura 4/ Man. 4/圖4/圖4/Gambar 4

图1/ Figura 1/Образок 1/Образок 1/Figura 1/ Man. 1/圖1/圖1/Gambar 1



图2/ Figura 2/Образок 2/Образок 2/Figura 2/ Man. 2/圖2/圖2/Gambar 2

图3/ Figura 3/Образок 3/Образок 3/Figura 3/ Man. 3/圖3/圖3/Gambar 3



图4/ Figura 4/Образок 4/Образок 4/Figura 4/ Man. 4/圖4/圖4/Gambar 4

中文版（简体）

使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管。

感谢您购买1 尼克尔 VR 30-110mm f/3.8-5.6镜头。在使用本产品前，请仔细阅读此指南和照相机说明书。

注意：1 尼克尔镜头专为 Nikon 1 可更换镜头电子取景数码相机设计。其视角相当于焦距约为该镜头 2.7 倍的 35mm 镜头式摄像机的视角。

安全须知

请在使用前仔细阅读“安全须知”，并以正确的使用方法使用。本“安全须知”中记载了重要的内容，可使您能够安全、正确地使用产品，并预防对您或他人造成人身伤害或财产损失。请在阅读之后妥善保管，以便本产品的所有使用者可以随时查阅。

本节中标注的指示和含义如下。

警告
表示有**不遵守该项指示或操作不当**，则有可能造成人员伤亡或重负伤害的内容。

注意
表示有**不遵守该项指示或操作不当**，则有可能造成人员伤亡、以及有可能造成物品损害的内容。

本节使用以下图示和符号对必须遵守的内容进行分类和说明。

图示和符号的实例
△ 符号表示**必须执行**（包括警告）的内容。在图示中或图示附近标有具体的**注意**内容（左图之例为当电触头）。

○ 符号表示**禁止**（不允许进行）的行为。在图示中或图示附近标有具体的**禁止**内容（左图之例为禁止装镜）。

● 符号表示**强制执行**（必需进行）的行为。在图示中或图示附近标有具体的**强制执行**内容（左图之例为取出电池）。

照相机及相关产品中有毒有害物质或元素的名称、含量及环保使用期限说明

环保使用期限	部件名称	有毒有害物质或元素			
		铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))
1 照相机外壳和镜筒（金属制）	照相机外壳和镜筒（塑料制）	×	○	○	○
	机械元件	×	○	○	○
2 光学镜头、透镜、滤镜玻璃	电子表面装配件（包括电子元件）	×	○	○	○
	机械元件，包括螺钉、包括螺母和垫圈等	○	○	○	○

注：
有毒有害物质或元素标识说明
○ 表示该有毒有害物质或元素在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求以下。
× 表示该有毒有害物质或元素至少在该部件的所有均质材料中的含量超过 SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求。但是，以现有技术条件要确保照相机相关产品完全不含上述所有有害物质均为困难，并且上述产品都包含在“关于电子电气产品中特定有害物质使用限制指令 2002/95/EC”的豁免范围之内。

环保使用期限
此标志的数字是基于中华人民共和国电子产品污染控制管理办及及相关标准，表示该产品的环保使用期限的年度遵守产品的安全及使用注意事项，并在产品使用后将根据各地的法律、规定以适当的方法回收再利用或废弃处理本产品。

进口商：尼康映像仪器销售（中国）有限公司（上海市西藏中路268号来福士广场405-0156（周一至周五，200001）
尼康客户支持中心服务热线：400-207-6651（周一至周五9:00-18:00）
在中国印刷
http://www.nikon.com.cn/

警告	切勿自行拆解、修理或改装。否则将造成触电、发生故障并导致受伤。
禁止拆解	当产品由于跌落而被损坏而内部露出时，切勿用手接触露出部分。否则将造成触电、或由内部露出而导致受伤。取出照相锂电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
禁止触碰	当发现产品发热、冒烟或发出异响等异常时，请立即关闭照相机电源。
取出电池	若在此状况下继续使用，将会导致火灾或灼伤。取出电池时，请小心勿被烧伤。取出电池，并委托经销商或尼康授权的维修服务中心进行修理。
禁止使用	切勿将镜头或照相镜头直接对着太阳或强光。否则将会导致失明或视觉损伤。
禁止观看	切勿用镜头直视太阳或强光。否则将有可能导致失明。
当心触电	切勿用湿手触碰。否则将有可能导致触电。
禁止放置	切勿将相机伸手可及之处保管产品。否则将有可能导致受伤。
小心使用	在进行光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。阳光会照在照相机内部聚集，并有可能导致火灾。太阳偏离摄像机的距离较小时，也有可能发生类似火灾。
妥善保存	不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。阳光会聚集，并有可能导致火灾。
小心移动	进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。
禁止放置	切勿将相机放入可能产生静电的场所。否则将有可能导致火灾。

注意	切勿用湿手触碰。否则将有可能导致触电。
禁止使用	切勿将相机伸手可及之处保管产品。否则将有可能导致受伤。
禁止观看	切勿用镜头或照相镜头直接对着太阳或强光。否则将会导致失明或视觉损伤。
当心触电	切勿用湿手触碰。否则将有可能导致触电。
禁止放置	切勿将相机伸手可及之处保管产品。否则将有可能导致受伤。
小心使用	在进行光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。阳光会照在照相机内部聚集，并有可能导致火灾。太阳偏离摄像机的距离较小时，也有可能发生类似火灾。
妥善保存	不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。阳光会聚集，并有可能导致火灾。
小心移动	进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。
禁止放置	切勿将相机放入可能产生静电的场所。否则将有可能导致火灾。

注意	切勿用湿手触碰。否则将有可能导致触电。
禁止使用	切勿将相机伸手可及之处保管产品。否则将有可能导致受伤。
禁止观看	切勿用镜头或照相镜头直接对着太阳或强光。否则将会导致失明或视觉损伤。
当心触电	切勿用湿手触碰。否则将有可能导致触电。
禁止放置	切勿将相机伸手可及之处保管产品。否则将有可能导致受伤。
小心使用	在进行光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。阳光会照在照相机内部聚集，并有可能导致火灾。太阳偏离摄像机的距离较小时，也有可能发生类似火灾。
妥善保存	不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。阳光会聚集，并有可能导致火灾。
小心移动	进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。
禁止放置	切勿将相机放入可能产生静电的场所。否则将有可能导致火灾。

在进行光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。阳光会照在照相机内部聚集，并有可能导致火灾。太阳偏离摄像机的距离较小时，也有可能发生类似火灾。

不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。阳光会聚集，并有可能导致火灾。

进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。

切勿将相机放入可能产生静电的场所。否则将有可能导致火灾。

切勿用湿手触碰。否则将有可能导致触电。

切勿将相机伸手可及之处保管产品。否则将有可能导致受伤。

在进行光拍摄时，务必使太阳充分偏离视角。阳光会照在照相机内部聚集，并有可能导致火灾。太阳偏离摄像机的距离较小时，也有可能发生类似火灾。

不使用时请盖上镜头盖，或保存在没有阳光照射处。阳光会聚集，并有可能导致火灾。

进行移动时，切勿将照相机或镜头安装在三脚架上。

切勿将相机放入可能产生静电的场所。否则将有可能导致火灾。

保持镜头干燥，内部构造生锈将导致无法挽回的损坏。

将镜头放置在过于炎热的地方将会使强化塑料部件受损或变形。

运输产品时，请在包装箱内装入足够的缓冲材料，以避免碰撞（避免）由于冲击导致产品损坏。

随附配件
•40.5mm 螺扣式镜头前盖LF-N40.5
•镜头头盖LF-N100.0
•卡口式镜头头盖HF-N103

兼容的配件

•40.5mm 嵌入式滤镜

•镜头软套CL-N101

技术规格

•类型：1卡口镜头
•光圈范围：
•30mm 焦距：f/3.8到f/16
•110mm 焦距：f/5.6到f/16

•最大光圈：f/3.8-5.6
•镜头结构：12组18片
•视场角：29°40' -8°20'

•最近对焦距离：1.0m（至无限远）
•光圈叶片：7片（圆形光阑孔）
•光圈：全自动

•光圈叶片：7片（圆形光阑孔）
•光圈：全自动

•最近对焦距离：1.0m（至无限远）
•光圈叶片：7片（圆形光阑孔）
•光圈：全自动

Specifiche	Gammia di focaccia
• Lunghezza focale 30-110 mm	• Lunghezza focale da f/3.8 a f/16
• Apertura massima f/3.8-5.6	• Obiettivo f/10 mm f/5.6 p/16
• Numero elementi 12 gruppi (inclusi 2 elementi obiettivo ED)	• Dimensioni attacco VR: 40,5 mm (P=0,5 mm)
• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Distanza minima di messa a fuoco 1,0 m dal piano focale in senso laterale	• Obiettivo f/10 mm f/5.6 p/16
• Angolo di campo 29° 40' - 8° 20'	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Riduzione vibrazioni Decrementato	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Controllo della messa a fuoco (AF-ON)	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Distanza minima di messa a fuoco 1,0 m dal piano focale in senso laterale	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Angolo di campo 29° 40' - 8° 20'	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Riduzione vibrazioni Decrementato	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Controllo della messa a fuoco (AF-ON)	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Distanza minima di messa a fuoco 1,0 m dal piano focale in senso laterale	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Angolo di campo 29° 40' - 8° 20'	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Riduzione vibrazioni Decrementato	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Controllo della messa a fuoco (AF-ON)	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Distanza minima di messa a fuoco 1,0 m dal piano focale in senso laterale	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Angolo di campo 29° 40' - 8° 20'	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Riduzione vibrazioni Decrementato	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Controllo della messa a fuoco (AF-ON)	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Distanza minima di messa a fuoco 1,0 m dal piano focale in senso laterale	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Angolo di campo 29° 40' - 8° 20'	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Riduzione vibrazioni Decrementato	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Controllo della messa a fuoco (AF-ON)	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Distanza minima di messa a fuoco 1,0 m dal piano focale in senso laterale	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Angolo di campo 29° 40' - 8° 20'	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Riduzione vibrazioni Decrementato	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Controllo della messa a fuoco (AF-ON)	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)
• Distanza minima di messa a fuoco 1,0 m dal piano focale in senso laterale	• Dimensioni Circo 60 mm di diametro x 110 mm (distanza dalla flangia di innescamento alla montatura)